

No.609 1 de may, 2025

ポルトガル語版

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Obtenção da cópia do Atestado de Residência (Jūminhyo) e outros documentos no período noturno, sábado, domingos e feriados (Yakan, Kyujitsuni Jūminhyo no Utsushi Nadowo Uketoru Kotoga Dekimasu) 夜間、休日に住民票の写しなどを受け取ることができます

É possível receber os atestados, entre outros documentos fora do horário de expediente caso efetue o agendamento por telefone.

▼Agendamento:

- No caso da obtenção do documento durante o período noturno dos dias úteis (17h15 às 21h00), agendar até as 17h00 do dia em questão.
- No caso da obtenção do documento nos dias sem expediente (sábados, domingos e feriados das 10h00 às 21h00), agendar até as 17h00 do dia anterior ao dia desejado antes do fechamento da sede da prefeitura.

▼Os atestados que podem ser agendados:

●Na Divisão de Assuntos Cíveis da Prefeitura:

Cópia do atestado de residência, cópia do registro civil adicional e certificado de registro do carimbo pessoal.

●Na Divisão de Tributação da Prefeitura:

Certidão tributária, atestado do imposto sobre os bens fixos, atestado de avaliação dos bens fixos, atestado de pagamento dos impostos, etc.

▼Local de emissão: Portaria da Prefeitura.

▼Trazer: A taxa de serviço, cartão My Number, carteira de habilitação entre outros documentos que possibilite a confirmação da sua identidade.

※De acordo com o tipo de documento de identificação, será necessário apresentar mais de 2 documentos. No caso do certificado de registro do carimbo pessoal será necessário também o atestado de registro do carimbo em questão.

▼Outros: Também é possível efetuar a solicitação online utilizando o cartão My Number. Para mais detalhes, favor acessar o site de nosso Município.

●Contato:

Divisão de Assuntos Cíveis da Prefeitura, 32-1311

Divisão de Tributação da Prefeitura, 32-1193

Imposto do mês 今月の税金

Imposto sobre veículos leves (taxa por classificação)

A data de vencimento para o pagamento do imposto é o dia 02/06(segunda).

CURSOS

Não esqueça de pagar o imposto sobre veículos por tipos 自動車税種別割の納税をお忘れなく ID702

O dia 02/06(segunda) é a data de vencimento para o pagamento do imposto sobre veículos por tipos. Iremos enviar no dia 30/04(quarta) a notificação para o pagamento do imposto para os proprietários de veículos na data atual de 01/04, sendo que pedimos para que efetuem o pagamento no Escritório de Impostos da Província, em uma instituição bancária ou loja de conveniência. Porém, caso a notificação para o pagamento do imposto não chegar por motivo de mudança de residência ou outro motivo, pedimos para que entrem em contato com o escritório de impostos provincial de sua jurisdição.

●Contato: Escritório de Impostos Provincial de Nishi-Owari, 0586-45-3170.

O Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Central está aberto também aos sábados 中央子育て支援センターは土曜日にも開所しています ID2117

Está aberto também aos sábados, a partir do mês de Abril. Não deixem de nos fazer uma visita com a família.

▼Horário de uso: No quadro abaixo.

▼Local: Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Central

▼Público-alvo: Crianças de 0 a 2 anos e o seu responsável.

▼Outros: No 4º sábado do mês, realizaremos a biblioteca de brinquedos para crianças com o desenvolvimento tardio.

●Contato: Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Central, 34-4158.

Conteúdo	Horário
Sala de recreação	09h00 às 16h00
Espaço das crianças	
Consultas sobre a criação e educação infantil	09h00 às 17h00
Lounge	10h00 às 15h30

Doação de uniformes escolares 学生服を譲ります ID1312

Doamos aos interessados uniformes escolares das escolas de ensino ginásial do município que perderam a sua utilidade devido ao crescimento, a formatura da criança e outros motivos.

▼Data: 22/06(domingo)

▼Local: Sala de reunião 7 e 8 da prefeitura

▼Público-alvo: Estudantes do ensino ginásial deste município, jovens que irão ingressar em uma das escolas de ensino ginásial deste município no mês de Abril de 2026.

▼Custo: Parte de cima do uniforme de inverno ... 300 ienes.

Parte de baixo do uniforme de inverno/verão ... 200 ienes.

▼Inscrições: Inscrições pelo site do Conselho do Bem-Estar Social (23-6713) do dia 07/05(quarta) ao dia 21/05(quarta).

▼Outros: Poderá haver casos em que não será possível atender as expectativas de acordo com as condições de coleta dos uniformes escolares.

Serão doados somente uniformes escolares do modelo antigo.

EVENTOS

Art Start “Cores/ formas/ qual o som?” アートスタート「いろ かたち どんな音?」ID3311

- ▼Data e horário: 26/06(quinta), das 10h30 às 11h30.
- ▼Local: Sala de reuniões do Museu Memorial das Artes de Oguiss
- ▼Público-alvo: Crianças acompanhadas de um responsável com idade entre 1 ano e 3 anos (duplas formadas por 1 criança e 1 responsável)
- ▼Vagas: 7 duplas (por sorteio)
- ▼Conteúdo: Confeção de um chocalho, brincando com cores, formas e sons.
- ▼Professora: Miki Okuda, artista.
- ▼Taxa: 500 ienes (pagamento no dia)
- ▼Inscrições: Até o dia 23/05(sexta)(sem falta), preenchendo o nome do curso, endereço, nome, número do telefone, e-mail, nome da criança (furigana) e a data de nascimento no verso do cartão-postal de resposta, preencher na frente do cartão o endereço e o nome do participante e enviar para o Museu Memorial das Artes de Oguiss (Ogisu Kinen Bijutsukan) (365-8 Maeda, Inazawa-cho, Inazawa-shi Código Postal: 492-8217) (23-3300).



Campeonato Interativo de Boliche ふれあいボウリング大会ID3799

- ▼Data e horário: 18/05(domingo), às 09h45.
- ▼Local: Inazawa Grand Bowl (Inokuchi Ōtsubo-chō)
- ▼Vagas: 120 pessoas (por ordem de inscrição)
- ▼Tipo de competição: Competição individual (categoria masculina e feminina, total de 3 jogadas)
- ▼Taxa: 1700 ienes (Pagamento no dia do evento. O aluguel dos sapatos é pago à parte. ※É permitido o uso de sua própria bola e sapatos. O aluguel dos sapatos é gratuito para associados e pessoas abaixo do ensino médio.)
- ▼Inscrições: Favor após preencher o formulário de inscrição, enviar por FAX (21-2133) ou trazer na Secretaria da Associação de Boliche do Município de Inazawa (no Inazawa Grand Bowl) (21-2131) do dia 01/05(quinta) até o dia 13/05(terça)(sem falta). ※O formulário está à disposição no local de inscrição.

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

2,25 maio
2,16 maio



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário			1 - 31 de maio	
1	quinta			
2	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
3	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
4	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kageyama Clinic TEL: 0587-97-2522
5	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Sugihara Naika Geka Iin TEL: 0587-21-0832
6	terça	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyata Seikeigeka TEL:0587-34-5055
7	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
8	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
9	sexta			
10	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	13:00~16:30	Ishihara Naika Junkanki Naika Clinic TEL: 0587-21-1002
11	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
12	segunda			
13	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
15	quinta			
16	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	13:00~16:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyjo Clinic TEL: 0587-23-2520
18	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Meishin Kurinikku TEL:0587-81-3315
19	segunda			
20	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
21	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
22	quinta			
23	sexta			
24	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	13:00~16:30	Shigeki & Kazuko Seikeigeka Naika TEL: 0587-24-3131
25	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
26	segunda			
27	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Heiwa Sisho
28	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
29	quinta			
30	sexta			
31	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clinico geral:	13:00~16:30	Kajiura Family Clinic TEL: 0587-34-5556

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.

Telefone: 0586-72-1133